



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



UNESCO-NHK
Heritage Images
Archives Initiative

The Legend of the Rose: St Mary's Cathedral and St. Michael's Church in Hildesheim

Hildesheim in northwest Germany dates back over 1000 years. Roses that are grown throughout the town come into bloom in spring and summer. The town has a legendary connection with roses.

The cathedral is the pride of the town and is inscribed as World Heritage. It was originally built in 872, and many artworks from that time still remain inside. This chandelier represents "the New Jerusalem" as written in the bible, a realm where the innocent live after the Last Judgment. The "Pillar of Christ" is 4.7 meters high and made of bronze. Reliefs on the pillar depict all of the miracles of Jesus in a spiral, from the bottom to the top.

A wild rose tree grows in the church courtyard. 15 meters tall, it is believed to be the oldest wild rose tree in the world. There is a legend about this wild rose. Once upon a time, a king, while out hunting, lost a sacred relic containing a lock of St. Mary's hair. His men looked everywhere and finally found it in the forest, hanging on a wild rose tree. The king thanked God and built a cathedral where the rose tree stood.

In March 1945, the town was bombed during an air-raid which left the cathedral severely damaged. The tree was buried under the debris. Rebuilding the cathedral seemed an almost impossible task until the branches emerged from the debris and beautiful roses bloomed. The roses brought hope to the people and encouraged them not only to rebuild the cathedral but also the whole town. Hildesheim came back to life with its rose-buds and became a beautiful town once again. Locals say that "If the church Rose blooms, the town too will prosper."

La légende de la rose : la cathédrale Sainte Marie et l'église Saint Michel d'Hildesheim

Hildesheim, dans le nord-ouest de l'Allemagne remonte à plus de 1000 ans. Les roses qui y poussent un peu partout fleurissent au printemps et en été.

La ville entretient un lien légendaire avec les roses.

La cathédrale est la fierté de la ville et elle est d'ailleurs inscrite au Patrimoine mondial. Elle a été initialement construite en 872, et de nombreuses oeuvres d'art de l'époque demeurent à l'intérieur. Ce lustre représente "la Nouvelle Jérusalem" ainsi qu'il est écrit dans la Bible, un royaume dans lequel les innocents vivent après le jugement dernier.

Le "Pilier du Christ" mesure 4 mètres 70 de haut et a été sculpté en bronze. Les motifs en relief sur le pilier décrivent tous les miracles de Jésus dans un mouvement en spirale allant de bas en haut.

Un rosier sauvage pousse dans la cour de l'église. Il fait 15 mètres de haut et l'on dit que c'est le plus vieil églantier du monde.

Une légende existe à propos de ce rosier. Il était une fois, un roi qui, allant à la chasse, perdit une relique sacrée contenant une mèche de cheveux de Sainte-Marie.

Ses hommes cherchèrent partout et finirent par la retrouver dans la forêt, suspendue à un églantier.

Le roi remercia Dieu et fit construire une cathédrale à l'endroit où se trouvait le rosier.

En mars 1945, la ville fut bombardée lors d'une attaque aérienne et la cathédrale en sortit gravement endommagée. L'arbre fut enseveli sous les décombres. La reconstruction de la cathédrale semblait une tâche quasiment impossible jusqu'à ce que les branches émergent des débris et que de ravissantes roses fleurissent.

Ces roses ont donné de l'espoir à la population et l'ont encouragée à reconstruire non seulement la cathédrale mais aussi la ville toute entière.

Hildesheim reprit vie avec ses boutons de roses et elle est redevenue la belle ville d'autrefois. Les habitants disent que "Si la Rose de l'église fleurit, la ville elle aussi va prospérer."

La leyenda de la rosa: la Catedral de Santa María y la Iglesia de San Miguel en Hildesheim

Hildesheim, en el noroeste de Alemania, existe desde hace más de 1.000 años. Las rosas que crecen por toda la ciudad florecen en la primavera y en el verano. Hildesheim tiene una conexión legendaria con las rosas.

La catedral es el orgullo de la ciudad y está inscrita en la Lista del Patrimonio Mundial. Fue originalmente construida en el año 872 y muchas obras de arte de esa época se conservan en su interior. Este candelabro representa “El Nuevo Jerusalén” un reino donde los inocentes vivirán luego del Juicio Final, tal como está escrito en la Biblia. El “Pilar de Cristo” tiene 4,7 metros de alto y está hecho de bronce. Los relieves en el pilar ilustran todos los milagros de Jesús, en un espiral desde abajo hacia arriba.

Una rosal silvestre crece en el patio de la catedral. Con 15 metros de altura, se cree que es el ejemplar más viejo del mundo. Existe una leyenda acerca de este rosal. Había una vez un rey que, mientras cazaba, perdió un relicario sagrado que contenía un rulo del pelo de la Virgen María. Sus hombres buscaron por todas partes hasta que finalmente lo encontraron en el bosque, colgado de un rosal silvestre. El rey le dio gracias a Dios y construyó una catedral en el lugar donde se encontraba el rosal.

En marzo de 1945, la ciudad fue bombardeada durante un ataque aéreo y la catedral resultó severamente dañada. El rosal quedó enterrado bajo los escombros. Reconstruir la catedral parecía casi una tarea imposible hasta que las ramas emergieron de debajo de las ruinas y florecieron hermosas rosas. Las flores trajeron esperanza a los habitantes y les dieron fuerza para reconstruir no sólo la catedral, sino la ciudad entera. Hildesheim volvió a la vida con sus capullos de rosas y se convirtió en una hermosa ciudad otra vez. Sus habitantes dicen que “si las rosas de la iglesia florecen, la ciudad también prosperará”.